

# おやこにほんごタイム

## 活動ネタ集

### 子育て・母子保健関連の多言語情報 相談窓口等のリスト

「いざ必要な時に、多言語の資料がなかなか見つけれない」

「外国人自身が、多言語情報にアクセスするのは難しいのでは？」

—保健師さん、保育士さんの言葉

言葉の壁により情報が限られる中では、妊娠・出産・子育てにおいても孤立しがちになります。何とか情報提供したいものの、子育てに関わる手続きなどに関する説明に困ったことや、口頭のみで伝えることに心許なさを感じたことはありませんか。

「おやこにほんごタイム活動ネタ集」巻末には、全国の自治体やNPO等の団体が作成した、子育て・母子保健に関わる多言語資料やコミュニケーションツールのリンクを掲載しました。

作成元の地域が異なる場合でも、一般的な情報提供に十分活用できるものが数多くあります。また、例えば「保育園・幼稚園」に関連する資料の中でも、入園後の生活にフォーカスしたのもあれば、園の利用に向けた支給認定や入園申請など、手続きの部分にフォーカスしているものもあります。

子育てに関わる制度には、日本人にとってもやや複雑なものもありますが、多言語に訳された資料があると、説明や理解の助けになります。多言語資料を使って、外国人向けにワークショップなどをするのも良いですね。

また、多言語で相談できる窓口のリストも掲載しています。

多くの方が多言語情報や窓口等の資源について知り、必要な方へ繋いでいただくことも、とても重要なサポートになります。



## 「子育て・母子保健関連の多言語情報相談窓口等のリスト」の見方

①		②③④⑤⑥					⑦		
No	★	資料・WEBサイト・相談窓口の名称	作成元・運営主体	言語	併記	スマホ	PDF	編集可	URL・言語・特徴
4	9	外国人住民のための子育て支援サイト	公益財団法人かながわ国際交流財団	7	●	●	●	●	<a href="http://www.kifjp.org/child/">http://www.kifjp.org/child/</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語・ネパール語 ★妊娠～小学校入学までの流れを日本人支援者と外国人保護者が一緒に確認できるチャートや、母子保健・子育て支援の現場で活用できるコミュニケーションツールが豊富。当事者もアクセスしやすい動画も公開されています。
5	5・9	あいち多文化子育てブック ～あいちで子育てする外国人のみなさまへ～	愛知県 県民生活部 (社会活動推進課 多文化共生推進室)	5	●		●		<a href="http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/kosodate-book.html">http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/kosodate-book.html</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語 ★子どもがどのように言葉を身に付けていくか、乳幼児期の保護者の関わり方についてアドバイスも掲載されています。
6	3・7	就学前児童施設のための 指しコミュニケーションシート	神戸市こども家庭局	3	●		●		<a href="http://www.city.kobe.lg.jp/child/grow/shinseido/index04_01.html">http://www.city.kobe.lg.jp/child/grow/shinseido/index04_01.html</a> 英語・中国語・ベトナム語 ★保育園・幼稚園等で、保護者・教職員・保育士等が指しでもコミュニケーションを図れるよう開発されたツールです。

⑦  
URL  
翻訳された言語  
(やさしい日本語(や日)を含む)  
★特徴、活用方法など

URL・言語・特徴
<a href="http://www.kifjp.org/child/">http://www.kifjp.org/child/</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語・ネパール語 ★妊娠～小学校入学までの流れを日本人支援者と外国人保護者が一緒に確認できるチャートや、母子保健・子育て支援の現場で活用できるコミュニケーションツールが豊富。当事者もアクセスしやすい動画も公開されています。
<a href="http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/kosodate-book.html">http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/kosodate-book.html</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語 ★子どもがどのように言葉を身に付けていくか、乳幼児期の保護者の関わり方についてアドバイスも掲載されています。
<a href="http://www.city.kobe.lg.jp/child/grow/shinseido/index04_01.html">http://www.city.kobe.lg.jp/child/grow/shinseido/index04_01.html</a> 英語・中国語・ベトナム語 ★保育園・幼稚園等で、保護者・教職員・保育士等が指しでもコミュニケーションを図れるよう開発されたツールです。

① ★情報のカテゴリー (1～4は「おやこにほんごタイム活動ネタ集」で扱っているテーマです。)

1. お弁当    2. 病気・病院    3. 保育園・幼稚園    4. 年中行事    5. 子どもの言語    6. 就学  
7. コミュニケーションツール    8. 異文化の子育て    9. 子育て関連まとめサイト・資料(妊娠・出産含む)  
10. 相談窓口    11. 生活情報全般    12. 参考教材

② 翻訳(対応)言語の数 (やさしい日本語(や日)を含む。言語名称は、原則としてリンク先サイトの表記に合わせています。)

③ 日本語併記か    ④ スマートホン対応か    ⑤ PDFでダウンロード可    ⑥ 編集可能か    ⑦ URL・翻訳(対応)言語・特徴

## 子育て・母子保健関連の多言語情報、相談窓口等リスト

★は情報カテゴリ… 1.お弁当 2.病気・病院(妊娠・出産含む) 3.保育園・幼稚園 4.年中行事 5.子どもの言葉について 6.就学 7.コミュニケーション支援  
8.海外の子育て 9.子育て・母子保健まとめサイト(妊娠・出産含む) 10.相談窓口 11.生活全般 12.参考教材



↓ 対応言語・翻訳されている言語数(「やさしいほんご(や日)」も含みます) 言語名称は、原則としてリンク先サイトの表記に合わせています。

No	★	資料・WEBサイト・相談窓口の名称	作成元・運営主体	言語	併記	スマホ	PDF	編集可	URL・翻訳言語・★特徴
1	1	ひらがなレシピ	ひらがなネット株式会社	1					<a href="http://www.hiragana-net.com/recipe/">http://www.hiragana-net.com/recipe/</a> やさしい日本語 ★ひらがな表記で家庭料理のレシピを多数掲載。日本の調味料についての説明もあります。
2	1・4・8・9	SIA多言語子育て情報	公益財団法人滋賀県国際協会	5			●		<a href="http://www.s-i-a.or.jp/child/index.html">http://www.s-i-a.or.jp/child/index.html</a> 日本語・英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語 ★妊娠・出産・育児などに関する情報提供。お弁当づくり、一年間の「日本の行事」についての紹介もあります。
3	2	小児救急のかかりかた 簡易版 (外国語リーフレット)	横浜市医療局	7			●		<a href="http://www.city.yokohama.lg.jp/iryo/">http://www.city.yokohama.lg.jp/iryo/</a> や日・英語・中国語・韓国・朝鮮語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語 ★急いで病院に連れて行くべき症状や、日常生活の中で注意するポイントが解説されています。
4	2	多言語医療問診票	NPO法人国際交流ハーティ港南台 公益財団法人かながわ国際交流財団	18	●		●		<a href="http://www.kifjp.org/medical/">http://www.kifjp.org/medical/</a> ★18言語・11診療科の医療問診票。日本語併記です。 英語・中国語・スペイン語・韓国・朝鮮語・タガログ語・タイ語・ベルシャ語・ポルトガル語・インドネシア語・ラオス語・ロシア語・ドイツ語・フランス語・ベトナム語・カンボジア語・クロアチア語・アラビア語、ネパール語
5	2・10	MICかながわ(医療通訳)	特定非営利活動法人 多言語社会リソースかながわ	13					<a href="http://mickanagawa.web.fc2.com/language.html">http://mickanagawa.web.fc2.com/language.html</a> や日・英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語・タイ語・ラオス語・カンボジア語・ロシア語・フランス語 ★医療通訳の派遣システム、提携先病院のリストを見ることができます。
6	2・10・11	AMDA国際医療情報センター (医療・医事に関する電話相談)	特定非営利活動法人 AMDA国際医療情報センター	8			●		<a href="http://amda-imic.com/">http://amda-imic.com/</a> 【問診票・多言語の予防接種スケジュール表等】英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タイ語・ベトナム語・韓国語・フィリピン語 【医療通訳専用ライン】英語・中国語・韓国語・タイ語・ポルトガル語・スペイン語(各言語の対応日程は要確認)
7	2	予防接種と子どもの健康 2018年度版(本文・予診票) 外国語版	公益財団法人 予防接種リサーチセンター	14			●		<a href="http://www.yobosheshu-rc.com/publics/index/8/">http://www.yobosheshu-rc.com/publics/index/8/</a> 【本文・予診票】→英語・韓国語・中国語・ポルトガル語・タガログ語 【予診票】→アラビア語・イタリア語・インドネシア語・スペイン語・タイ語・ドイツ語・フランス語・モンゴル語・ロシア語
8	2	外国人のための医療情報 メディカルハンドブック	公益財団法人茨城県国際交流協会	22	●		●		<a href="http://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/">http://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/</a> 22言語:英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・韓国・朝鮮語・タガログ語・インドネシア語・ベトナム語ほか ★医療機関・受診する人双方が、指さしてコミュニケーションを図ることのできる冊子。
9	2	外国人児童生徒のための健康手帳	公益財団法人茨城県国際交流協会	3			●		<a href="http://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/">http://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/</a> 英語・中国語・ポルトガル語 ★小学校などで配布される健康手帳(日本語のみ)の内容理解にも役立ちます。応急処置、感染予防のための手の洗い方など、イラスト付きのわかりやすい説明が掲載されています。
10	2	緊急情報ガイドブック「妊娠・出産ガイド」	公益財団法人 山梨県国際協会 <a href="http://yia.or.jp/wordpress/">http://yia.or.jp/wordpress/</a>	7	●		●		<a href="http://yia.or.jp/wordpress/?page_id=107">http://yia.or.jp/wordpress/?page_id=107</a> 英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語 ★妊娠～出産までの様々な制度・手続きのほか、失業保険、確定申告についての解説もあります。
11	2	緊急情報ガイドブック 7か国語「こども救急ガイド」	公益財団法人 山梨県国際協会 <a href="http://yia.or.jp/wordpress/">http://yia.or.jp/wordpress/</a>	7	●		●		<a href="http://yia.or.jp/wordpress/?page_id=107">http://yia.or.jp/wordpress/?page_id=107</a> 英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語 ★救急チェックリスト(すぐに病院?・119番通報?・様子見てOK?)及び症状別の対処方法が掲載されています。
12	3	子どもを預けたいけど、どうすればいいの?	横浜市子ども青少年局	7	●		●		<a href="http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/kinkyu/">http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/kinkyu/</a> や日・英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語 ★お子さんの預け先のヒントとなるリーフレット(横浜市)

## 子育て・母子保健関連の多言語情報、相談窓口等リスト

★は情報カテゴリ… 1.お弁当 2.病気・病院(妊娠・出産含む) 3.保育園・幼稚園 4.年中行事 5.子どもの言葉について 6.就学 7.コミュニケーション支援  
8.海外の子育て 9.子育て・母子保健まとめサイト(妊娠・出産含む) 10.相談窓口 11.生活全般 12. 参考教材



↓ 対応言語・翻訳されている言語数(「やさしいほんご(や日)」も含みます) 言語名称は、原則としてリンク先サイトの表記に合わせています。

No	★	資料・WEBサイト・相談窓口の名称	作成元・運営主体	言語	併記	スマホ	PDF	編集可	URL・翻訳言語・★特徴
13	3	平成30年度 横浜市保育所等利用案内	横浜市こども青少年局	7			●		<a href="http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/shien-new/h29riyou.html">http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/shien-new/h29riyou.html</a> 英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語 ★保育所等や幼稚園等の認定・利用申請方法、保育要件についての概要。
14	3	幼稚園・保育園ガイドブック	愛知教育大学 外国人児童生徒支援リソースルーム	5	●		●		<a href="http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/kyozai_sonota_gaidobook.html">http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/kyozai_sonota_gaidobook.html</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語 ★必要に応じ、コピーをして園に合わせた内容を記入できるので、保護者とのコミュニケーションツールとしても活用できます。
15	3	【外国人の保護者向け】 保育所・保育事業のご利用サポートブック	公益財団法人 岐阜県国際交流センター	5			●		<a href="http://www.gic.or.jp/2017/08/post-72.html">http://www.gic.or.jp/2017/08/post-72.html</a> 英語・中国語・ポルトガル語・タガログ語・日本語(ふりがな付) ★保育所等の利用に向けた必要な手続き(支給認定を含む)について、詳しく掲載されています。
16	3	外国出身の保護者のための支援サイト 幼稚園・保育園の 連絡帳を書こう！	山形大学基盤教育院 内海研究室	3		●			<a href="http://www.renakucho.net/jpn/wr07.shtml">http://www.renakucho.net/jpn/wr07.shtml</a> 英語・中国語・韓国・朝鮮語 ★園の連絡帳には何をどのように書かくのか、場面別表現集とともに紹介。園の先生や日本人保護者に知って欲しい外国出身の保護者の状況や、コミュニケーションに関するコンテンツも充実しています。
17	3・12	つながるにほんご ～かながわで共にくらす～	神奈川県立国際言語文化アカデミア	日			●		<a href="http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ns2/cnt/f440039/index.html">http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ns2/cnt/f440039/index.html</a> ★「子育て」を含め、日常生活の様々なテーマに沿って、コミュニケーションを取りながら日本語を学ぶことができる教材と活用例。テーマごとに分割してダウンロードできます。
18	3・7	就学前児童施設のための 指差しコミュニケーションシート	神戸市こども家庭局	3	●		●		<a href="http://www.city.kobe.lg.jp/child/grow/shinseido/index04_01.html">http://www.city.kobe.lg.jp/child/grow/shinseido/index04_01.html</a> 英語・中国語・ベトナム語 ★保育園・幼稚園等で、保護者・教職員・保育士等が指差しでコミュニケーションを図れるよう開発されたツールです。
19	5・8・9・10	ハーモニカ	国際基督教大学 鈴木庸子氏	2					<a href="http://harmonica-cld.com/jp">http://harmonica-cld.com/jp</a> 英語・ポルトガル語 ★多文化・多言語環境に育つ子どもと保護者、支援者、研究者向けの役立つ情報がまとめられたポータルサイトです。
20	5・9	あいち多文化子育てブック ～あいちで子育てする外国人のみなさまへ～	愛知県 県民生活部 (社会活動推進課 多文化共生推進室)	5	●		●		<a href="http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/kosodate-book.html">http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/kosodate-book.html</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・フィリピン語 ★子どもがどのように言葉を身に付けていくか、乳幼児期の保護者の関わり方についてアドバイスも掲載されています。
21	5	母語教育サポートブック KOTOBA 家庭/コミュニティで育てる子どもの母語	愛知県 県民生活部 社会活動推進課 多文化共生推進室	5	●		●		<a href="http://www.pref.aichi.jp/0000060441.html">http://www.pref.aichi.jp/0000060441.html</a> 中国語・韓国朝鮮語・スペイン語・ポルトガル語・フィリピン語 ★母語を育てるため各家庭でしていることの経験談、地域で母語教室を始めるためのアドバイスも掲載されています。
22	5	多文化なこどもの学び～母語をはぐくむ活動から～	関西母語支援研究会	6			●		<a href="http://education-motherlanguage.weebly.com/">http://education-motherlanguage.weebly.com/</a> 英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語 ★外国につながる子ども達の母語(継承語)の大切さや、母語を育てる為の取り組みなどについての情報です。
23	5	日本で子育てをする外国人の方へ	上智大学短期大学部 サービスマニエーションセンター	7	●		●		<a href="https://www.jrc.sophia.ac.jp/volunteer/service_learning/for_parents/">https://www.jrc.sophia.ac.jp/volunteer/service_learning/for_parents/</a> 英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・クメール語・ラオス語 ★母語の大切さと子どものアイデンティティ、会話力と読み書き能力の発達について書かれた小冊子です。
24	6	ようこそ横浜の学校へ Ⅲ 保護者の方へ ～横浜の学校生活～	横浜市教育委員会	8	●		●		<a href="http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/kyoikukatei/nihongoshido-tebiki/">http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/kyoikukatei/nihongoshido-tebiki/</a> や日・英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語 ★小学校～中学校まで、横浜市の一般的な学校生活に関する保護者向けの説明資料です。

## 子育て・母子保健関連の多言語情報、相談窓口等リスト

★は情報カテゴリ… 1.お弁当 2.病気・病院(妊娠・出産含む) 3.保育園・幼稚園 4.年中行事 5.子どもの言葉について 6.就学 7.コミュニケーション支援  
8.海外の子育て 9.子育て・母子保健まとめサイト(妊娠・出産含む) 10.相談窓口 11.生活全般 12.参考教材



↓ 対応言語・翻訳されている言語数(「やさしいほんご(や日)」も含みます) 言語名称は、原則としてリンク先サイトの表記に合わせています。

No	★	資料・WEBサイト・相談窓口の名称	作成元・運営主体	言語	併記	スマホ	PDF	編集可	URL・翻訳言語・★特徴
25	6	ようこそ鶴見区の小学校へ ～学校で 楽しく 過ごすために～	横浜市鶴見区役所地域振興課	6			●		<a href="http://www.city.yokohama.lg.jp/tsurumi/etc/exchange/shiori.html">http://www.city.yokohama.lg.jp/tsurumi/etc/exchange/shiori.html</a> や日・英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語
26	7	ようこそ鶴見区の中学校へ ～しっかり学び将来につなげるために	横浜市鶴見区役所地域振興課	6			●		★外国につながる子どもの保護者向けのしおり。日本の教育制度、学校生活や持ち物やきまり・用語の解説や、FAQなどを掲載。
27	7・8	多文化子育て支援ガイドブック 『日本語でつたえるコツ』 外国人保護者と子育て支援に関わる人との より良いコミュニケーションのために	社会福祉法人大阪ボランティア協会	日			●		<a href="http://www.osakavol.org/08/multicultural/guidebook.html">http://www.osakavol.org/08/multicultural/guidebook.html</a> ★子育て支援の現場での実例をもとに、文化の違いやコミュニケーションギャップについて考えることができます。外国人・日本人双方の具体的な経験談を多く収録。「やさしいほんご」の考え方やアドバイス、練習問題も掲載されています。
28	7	小さな子どもがいる家族のための 日本語・英語会話ガイドブック	Jafore 日本語を母語としない 家族のための子育て支援チーム	1	●		●		<a href="https://drive.google.com/file/d/0Bzv9TYji-UxbEtQX0xDcjdWTg/view?pref=2&amp;pli=1">https://drive.google.com/file/d/0Bzv9TYji-UxbEtQX0xDcjdWTg/view?pref=2&amp;pli=1</a> 英語・アルファベット ★子育て中によくある会話を、日・英・アルファベット表記。指差しコミュニケーションに活用できる語彙リストも豊富。
29	7	多言語音声翻訳アプリ<ボイストラ> VoiceTra	国立研究開発法人 情報通信研究機構 先進的音声翻訳研究開発推進センター	31		●	●		<a href="http://voicetra.nict.go.jp/">http://voicetra.nict.go.jp/</a> 31言語 ★スマートフォンにダウンロードして使用する、音声翻訳アプリ。話しかけた内容を各言語に翻訳します。
30	8	日系ブラジル人母子サポート マニュアル	公益財団法人滋賀県国際協会	1	●		●		<a href="http://www.s-i-a.or.jp/sites/default/files/project/multicultural_brazilboshisupport.pdf">http://www.s-i-a.or.jp/sites/default/files/project/multicultural_brazilboshisupport.pdf</a> ★ブラジルにおける妊娠・出産・育児に関する一般的な常識と、日本で日系ブラジル人母子を支援する上でのポイントを紹介。(上記リンクは、当該マニュアルのチラシとなります。本文については、「日系ブラジル人母子サポートマニュアル」と検索し、PDFにてご覧ください。)
31	8	Care the World 世界の子育て	ノーラ・コーリ 氏	1					<a href="http://www.caretheworld.com/index.html">http://www.caretheworld.com/index.html</a> 英語 ★世界各国の妊娠～子育てに関する習慣や、社会的背景等も知る事ができます。
32	9	外国人住民のための子育て支援サイト	公益財団法人かながわ国際交流財団	7	●	●	●	●	<a href="http://www.kifjp.org/child/">http://www.kifjp.org/child/</a> 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語・ネパール語 ★妊娠～小学校入学までの流れを日本人支援者と外国人保護者が一緒に確認できるチャートや、母子保健・子育て支援の現場で活用できるコミュニケーションツールが豊富。当事者もアクセスしやすい動画も公開されています。
33	9	多言語子育て情報サイト ら・楽・La	通訳・翻訳グループ カムオンシェシェ事務局	4		●			<a href="http://lalalaseya.com/ja/">http://lalalaseya.com/ja/</a> や日・英語・中国語・ベトナム語 ★子育てに関する情報、相談窓口などのリンクがまとめられています。瀬谷区内の親子の居場所も紹介されています。
34	9	ママとあかちゃんのサポートシリーズ	多文化医療サービス研究会RASC	9	●		●		<a href="http://www.rasc.jp/momandbaby/">http://www.rasc.jp/momandbaby/</a> 英語・中国語・韓国語・朝鮮語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語・タイ語・フランス語・ドイツ語 ★妊娠～産後の母の心身の健康に関する情報が豊富。よく使われる出産に関する言葉のリストも掲載されています。
35	10	YOKE情報・相談コーナー	公益財団法人横浜市国際交流協会	3					<a href="https://www.yokeweb.com/sodan">https://www.yokeweb.com/sodan</a> 英語・スペイン語・中国語 ★平日10:00-11:30、12:30-16:30。電話を介した通訳も可能(内容による)です。
36	10	多言語ナビかながわ	公益財団法人かながわ国際交流財団 特定非営利活動法人多言語社会リソースかながわ(MICかながわ)	6			●		<a href="http://www.kifjp.org/kmlc">http://www.kifjp.org/kmlc</a> や日・英語・中国語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語に対応(電話・対面) ★言語別対応曜日等が記載されたリーフレットやカードもダウンロード可能です。

## 子育て・母子保健関連の多言語情報、相談窓口等リスト

★は情報カテゴリ… 1.お弁当 2.病気・病院(妊娠・出産含む) 3.保育園・幼稚園 4.年中行事 5.子どもの言葉について 6.就学 7.コミュニケーション支援  
8.海外の子育て 9.子育て・母子保健まとめサイト(妊娠・出産含む) 10.相談窓口 11.生活全般 12.参考教材



↓ 対応言語・翻訳されている言語数(「やさしいにほんご(や日)」も含みます) 言語名称は、原則としてリンク先サイトの表記に合わせています。

No	★	資料・WEBサイト・相談窓口の名称	作成元・運営主体	言語	併記	スマホ	PDF	編集可	URL・翻訳言語・★特徴
37	11	「児童手当」に関する多言語での説明	一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)	12	●		●	●	<a href="http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/child.html">http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/child.html</a> 英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語・タイ語・インドネシア語・ロシア語・フランス語・ドイツ語 ★Word版も公開されており、地域に合わせて編集や必要事項の追記が可能。
38	11	CLAIR多言語生活情報	一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)	14		●	●		<a href="http://www.clair.or.jp/tagengo/">http://www.clair.or.jp/tagengo/</a> や日・英語・中国語・韓国・朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語・タイ語・インドネシア語・ロシア語・フランス語・ドイツ語・ミャンマー語 ★一般的な生活情報を網羅しています。
39	12	てあそび.com	てあそび.com	日					<a href="http://teasobi.com/">http://teasobi.com/</a> ★手遊び歌の歌詞、振りの詳しい説明のダウンロードや、アニメーション動画を視聴できます。
40	12	子ども向け総合サイト【ゆめある】	株式会社ゆめある	日		●	●		<a href="http://www.yumearu-ehon.com/">http://www.yumearu-ehon.com/</a> ★手遊び歌・動く絵本などの動画を多数公開。ジャンル、対象年齢ごとの検索が可能です。
41	12	ちびむすドリル・幼児の学習素材館	株式会社パディンハウス	日			●		<a href="http://happyilac.net/">http://happyilac.net/</a> ★ぬりえ、運筆に使えるプリントや、文字や時計など学習に便利なポスターをダウンロードできるサイト。ゲーム・遊び～学習要素の強いものまで豊富に掲載されています。
42	12	おりがみくらぶ	株式会社シティプラン	7		●			<a href="https://www.origami-club.com/index.html">https://www.origami-club.com/index.html</a> 英語・中国語・スペイン語・フランス語・ドイツ語・ヒンディー語・ロシア語 ★行事などテーマ毎の折り紙の折り方を多数紹介。それぞれ印刷でき、動画で見ることが可能です。
43	12	日本語これだけ！ (日・英・中・韓併記版) 外国人参加者向け 使い方の手引き	株式会社ココ出版	5					<a href="http://www.cocopb.com/koredake/">http://www.cocopb.com/koredake/</a> ★全く日本語がわからない人でもおしゃべりを楽しみながら基本文型が身につく、というコンセプトの日本語テキストです。WEB上でも多様な活用例が公開されています。
44	12	こんにちは、にほんご！	株式会社ジャパンタイムズ てくてく日本語教師会	6	●	●		●	<a href="http://www.tekuteku-nihongo.com/">http://www.tekuteku-nihongo.com/</a> スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語・タイ語・インドネシア語 ★外国人と日本人双方が使える、生活の様々な場面で役に立つフレーズが、言葉のリストと共に掲載されています。